

Terminitöö terminibaasis



Mari Vaus
Eesti Keele Instituut | EKI

Terminitöö teooria ja põhimõtete koolitus 28.05.2025

eki.ee

Tööriist

- koostamiskeskond

Ekilex

- keeleportaal

Sõnaveeb

- ÜLDKEEL

- ❖ EKI ÜHENDSÕNASTIK

- ❖ peagi ka ÕIGEKEELSUSSÕNARAAMAT ÕS 2025

- OSKUSKEEL

- ❖ EKI TERMINIBAAS ESTERM

- ❖ OSKUSSÕNASTIKUD

üle 130 terminibaasi (mh biokeemia, kokandus, aiandus, spaaterminoloogia, tuumaenergia, meditsiin, sõjandus, rahvatants, purjetamine, valgustehnika)

➤ ÜHISOTSING



Terminibaasid Sõnaveebis (mai 2025)

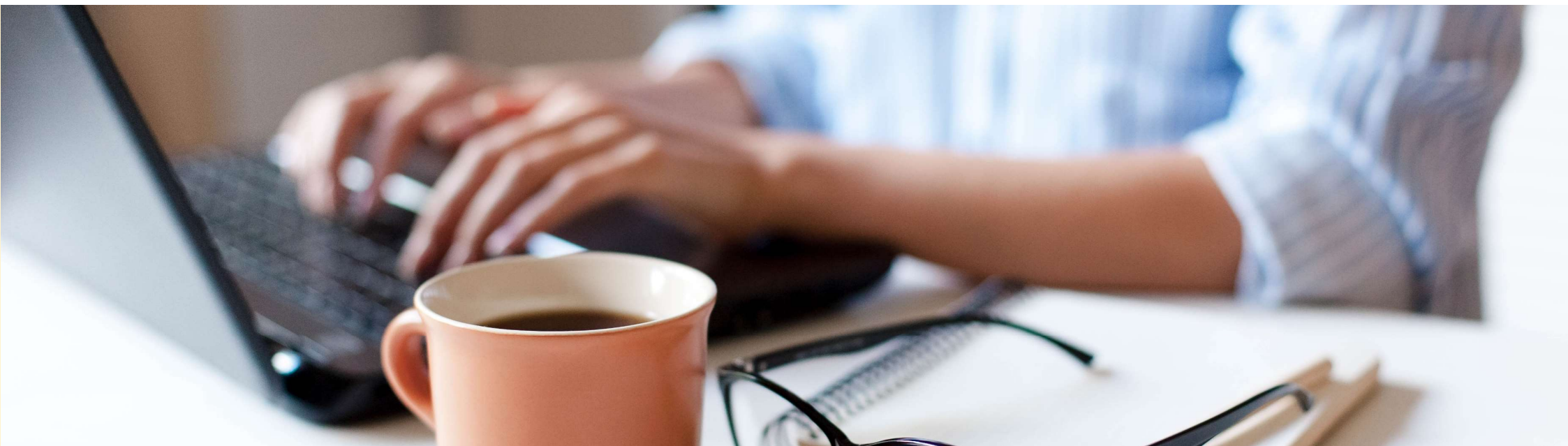
- [EKI terminibaas Eterm](#)
- [3D-modelleerimine](#)
- [Aiaanduse terminibaas](#)
- [Ajaloolise mööbli terminibaas](#)
- [Akadeemilise väljenduskuse terminibaas](#)
- [Andmeanalüüsi ja statistika oskussõnastik](#)
- [Arheoloogia terminibaas](#)
- [Arhitektuuri oskussõnastik](#)
- [Augmentatiivne ja alternatiivne kommunikatsioon](#)
- [Betoonkonstruktsioonide terminibaas](#)
- [Biokeemiasõnastik](#)
- [Botaanika terminibaas](#)
- [Dialektilise käitumisteraapia terminibaas](#)
- [Disaini oskussõnastik](#)
- [Eesti E-tervise SA terminibaas](#)
- [Eesti rahvatantsu oskussõnastik](#)
- [Eesti-vene-eesti õigusterminoloogiabaas](#)
- [Eesti viipekeele IT terminid](#)
- [Eesti viipekeele meditsiiniterminid](#)
- [Ehitiste projekteerimise terminibaas](#)
- [Elektroonika terminibaas](#)
- [Elektrotehnika](#)
- [Energiatehnoloogia, soojustehnika ja soojusenergeetika terminibaas](#)
- [Entomoloogia terminibaas](#)
- [Etenduskunsti terminibaas](#)
- [E-õppe terminid / E-learning terms](#)
- [Filmikunsti terminibaas Filmterm](#)
- [Filosoofia terminibaas](#)
- [Finants- ja maksuarvestuse terminibaas](#)
- [Folkloorsete usumusolendite sõnastik](#)
- [Foneetika sõnastik](#)
- [Geneetika terminibaas](#)
- [Geoloogia terminibaas](#)
- [Geomorfoloogia terminibaas](#)
- [Geriaatria terminibaas](#)
- [Hambatehnika terminibaas](#)
- [Haridussõnastik](#)
- [Huviharidussõnastik](#)
- [Hümnoloogia terminibaas](#)
- [Ida mõtteloo leksikon](#)
- [Ihtuoloogia terminibaas](#)
- [Immunoloogia terminibaas](#)
- [Inimese-looma interaktsioonide terminibaas](#)
- [Juuksuritöö terminibaas](#)
- [Kaugseire terminibaas](#)
- [Keemiatehnoloogia ja -tehnik terminibaas Synthesis](#)
- [Keemiaterminite baas](#)
- [Klassikalise muusika terminibaas](#)
- [Kognitiivse keeleteaduse terminibaas](#)
- [Kokanduse terminibaas](#)
- [Kooliinformaatika terminibaas](#)
- [Koolisõnastikud 2005–2010](#)
- [Koomiksi terminibaas](#)
- [Korpusingvistika terminibaas](#)
- [Kosmoseteaduse ja -tehnoloogia terminibaas](#)
- [Kriisijuhtimise terminibaas](#)
- [Kriisinõustamise terminibaas](#)
- [Kristluse sõnastik](#)
- [Käsitööteaduse oskussõnad](#)
- [Kõite ja konserveerimise terminibaas](#)
- [Küberfüüsikalise süsteemitehnika terminibaas](#)
- [LGBT+ terminibaas](#)
- [Limnoloogia sõnastik](#)
- [Linguae, maailma keeled, kirjad ja rahvad](#)
- [Logopeedia terminibaas](#)
- [Loomakasvatuse terminibaas](#)
- [Loomanimetuste terminibaas](#)
- [Loomaparasitiide nimistu](#)
- [Loomaparasitiide terminibaas](#)
- [Masinaehituse ja energiatehnoloogia protsesside juhtimine](#)
- [Masinate terminibaas](#)
- [Matemaatika terminibaas](#)
- [Materjalitehnika terminibaas](#)
- [Meditsiinifüüsika terminibaas](#)
- [Merenduse terminikogu](#)
- [Mesindusleksikon](#)
- [Metalliaabits](#)
- [Meteoroloogia ja klimatoloogia terminibaas](#)
- [Metroloogia terminibaas](#)
- [Militerm | riigikaitseterminite andmebaas](#)
- [Montessori pedagoogika terminisõnastik](#)
- [Motiveeriva intervjuuerimise terminibaas](#)
- [Muuseumitöö terminibaas](#)
- [Muusikateraapia seletav sõnastik](#)
- [Nahkkiirte terminibaas](#)
- [Neurofüsioloogia terminibaas](#)
- [Norra-eesti meditsiinisõnastik](#)
- [Nüüdismuusika terminibaas](#)
- [Onomastika oskussõnastik](#)
- [Organisatsioonikäitumise terminibaas](#)
- [Parasitoloogia terminibaas](#)
- [Patsiendihutuse terminibaas](#)
- [Poliitika ja valitsemise sõnastik](#)
- [Projekti juhtimise terminibaas](#)
- [Purjetamise terminibaas](#)
- [Põllumajandusloomade tõugude terminibaas](#)
- [Raamatukogusõnastik](#)
- [Rahanduse oskussõnastik](#)
- [Rahvatervishoiu sõnastik](#)
- [Rakubioloogia terminibaas](#)
- [Riigi Teataja seadustes määratletud terminid \(legaaldefinitsioonid\)](#)
- [Riigi Teataja terminisõnastik](#)
- [Robotika terminibaas](#)
- [Rohepöörde ja ringmajanduse terminibaas](#)
- [Ruumilise keskkonna planeerimise terminibaas](#)
- [Semiootika terminibaas](#)
- [Sisearhitektuuri terminibaas](#)
- [Siseturvalisuse terminibaas](#)
- [Skeemiteraapia terminisõnastik](#)
- [Sommeljeede terminibaas](#)
- [Spaaterminid](#)
- [Supervisiooni terminibaas](#)
- [Tallinna linnavalitsuse terminibaas](#)
- [Teadmisõpetuse oskussõnastik](#)
- [Teatriterminite baas](#)
- [Teehoolde terminibaas](#)
- [Teenuste valdkonna terminibaas](#)
- [Tegevusteraapia terminibaas](#)
- [Tekstiilmaterjalide terminibaas](#)
- [Tervisesõnastik](#)
- [Tervishoiu terminibaas](#)
- [Toiduohutuse, loomateravise ja loomade heaolu terminibaas](#)
- [Toiduteadus ja -tehnoloogia](#)
- [Tolliterminite baas](#)
- [Tootmistehnika ja -süsteemide terminibaas](#)
- [Tsöliaakia ja gluteenivaba toitumise terminid](#)
- [Turismi terminibaas](#)
- [Tuumaenergia ja kiirguskaitse terminibaas](#)
- [Tänapäevafolkloori terminibaas](#)
- [Töötervishoiu ja -ohutuse terminibaas](#)
- [Usundiloo terminibaas](#)
- [Valgustehnika terminibaas](#)
- [Veevarustuse ja kanalisatsiooniga seotud terminibaas](#)
- [Vene keel Eestis](#)
- [Veterinaarmeditsiini ja loomakasvatuse terminibaas](#)
- [Vibulaskmise terminibaas](#)
- [Õendus- ja ämmaemandusterminite kogu](#)



Uued valdkonnad

2025

- Psühholoogia *UUS*
- Psühhotraumatoloogia *UUS*
- Sooline võrdsus ja võrdne kohtlemine *UUS*
- Turundus *UUS*
- Hügieen *UUS*
- Kosmeetikutöö jt iluteenused *UUS*
- Elulõpp ja surm *UUS*
- Puitkonstruktsioonid *UUS*
- Lennundus *UUS*
- Geoinformaatika *UUS*
- Floristika *UUS*

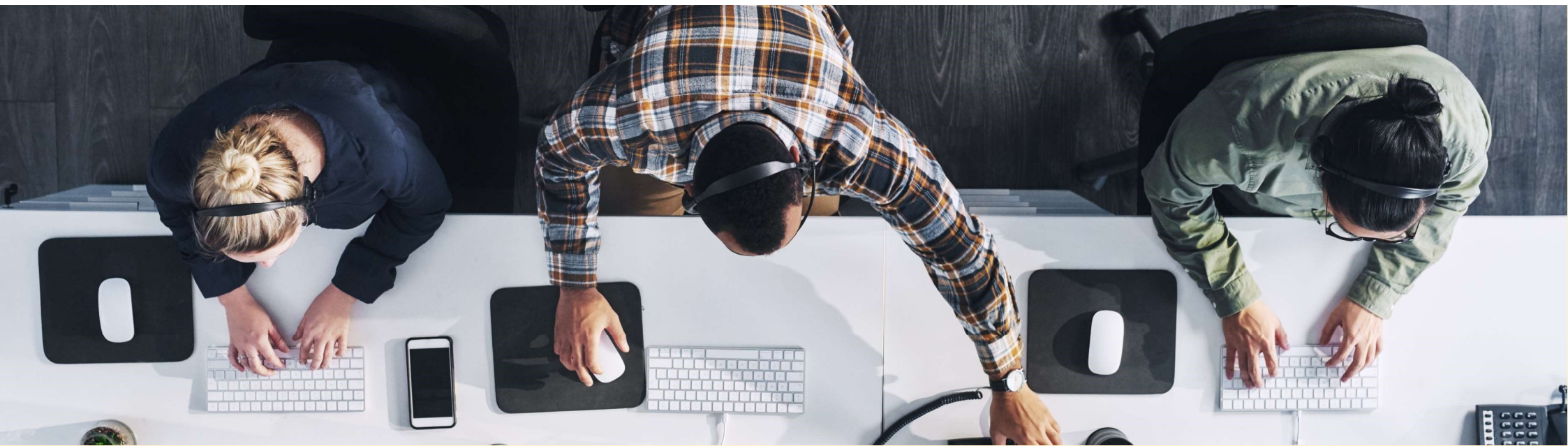


Üldkeel ja oskuskeel

Oskuskeel on täpsem: meditsiinikeeles *hematoloogiline uuring hemogramm 5-osalise leukogrammiga (B-CBC-5Diff)* → üldkeeles *üldverepilt*

Erinev tähendus: merenduses *parvlaev* → üldkeeles *praam*

Kujutäpsustus: õiguskeeles *pärand* → üldkeeles *pärandus*



Oskuskeel

- erialasel suhtlemisel kasutatav keel, mida kasutatakse teaduses, kunstis ja muudel aladel
- seotud mingi eriala, valdkonnaga
- terminivara



Üldkeel

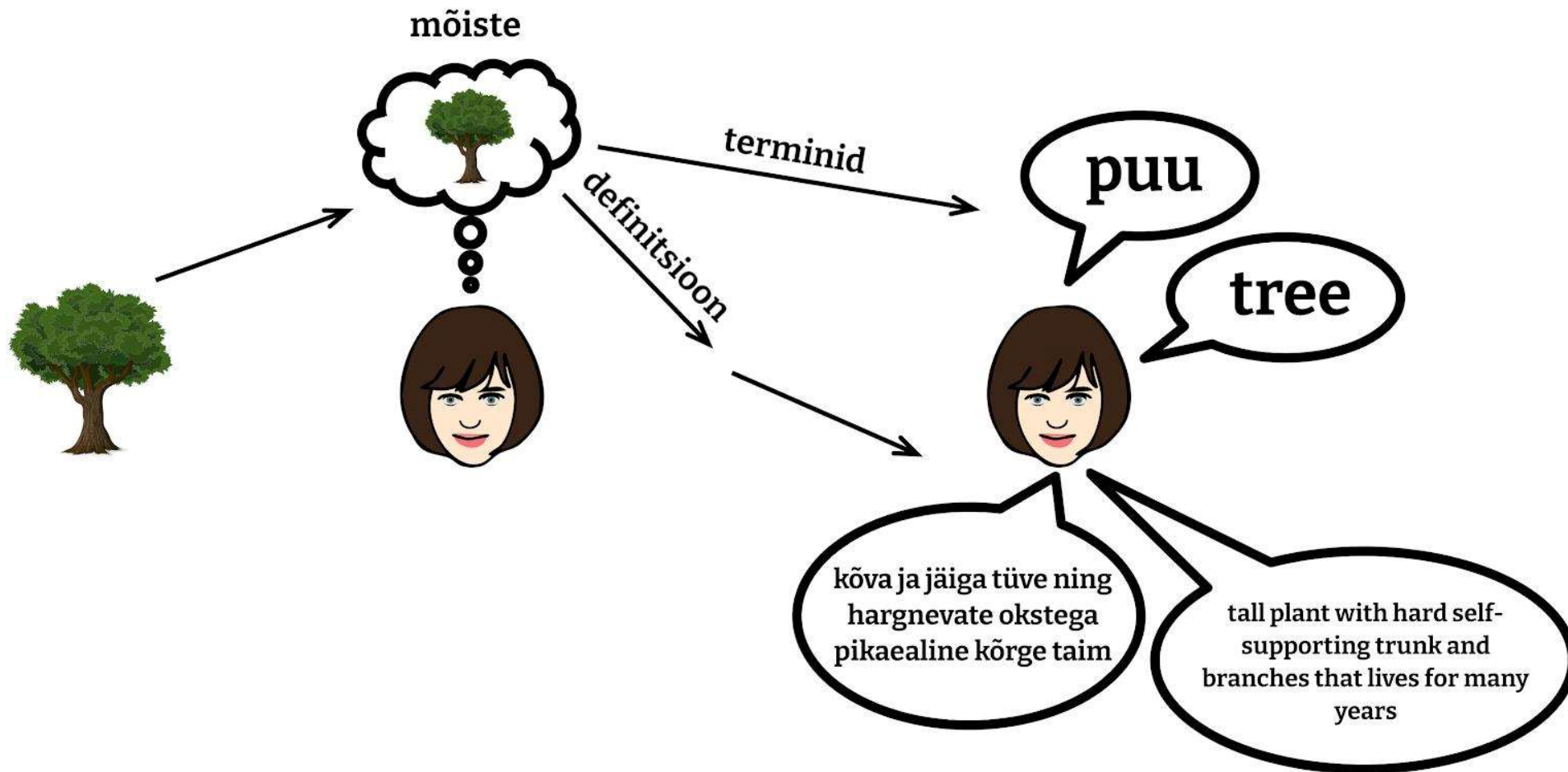
- keele üldtarvitatav osa, mida harilikult vastandatakse oskuskeelele
- kasutavad kõik keelekõnelejad vanusest, ametist, haridusest, elupaigast olenemata
- sõnade tähenduspiirid hajusad

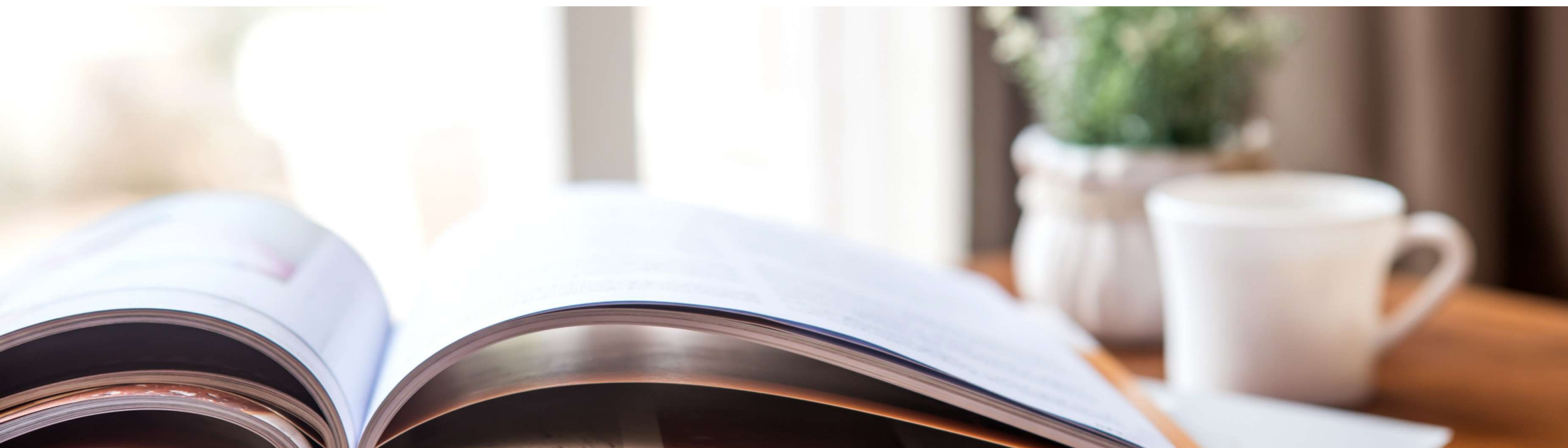


Termin

erialast mõistet tähistav,
täpselt piiritletud
tähendusega
sõna või sõnaühend

Mõiste, termin, definitsioon





Terminibaas ja sõnaraamat

Sõnaraamatud → üldkeel
Terminibaasid → oskuskeel

- erinev ülesehitus

EKI terminibaas Esterm

ID 690540 Viimati muudetud 03.05.2024 [Vaata sõnakogu](#)

Valdkond [lennundus ja õhutransport](#) [professions & careers](#)

et **vastavat ettevalmistust ja luba omav isik, kes juhiste abil juhib õhusõiduki liikumist lennul** [LTK](#)

et Hea teada
Valdkond ICAO lisade põhjal loodud klassifikaatori järgi: Lennundusspetsialistid; nende load ja pädevused
nimisõna

Staatus: kinnitatud [LTK](#)

et **piloot** ✓ eelistatud [LennS-2015/10](#) [LTK](#) [LES](#) [TSR](#)

Näited

Õhusõiduki kapten on õhusõiduki omaniku või käitaja määratud piloot, kes juhib meeskonna tööd ja vastutab lennu ohutu kulgemise eest.  [LennS-2015/10 § 28-1](#)

Hea teada

Kasutusel õigusaktides, erialaõpikutes. [LTK](#)

[lendur](#) [LTK](#)

Hea teada

Kasutusel üldkeeles. [LTK](#)

en **pilot** [EASA-200](#) [DoTT](#) [LES](#) [TSR](#)

Termini- baas



Termini- baas



Oskussõnastikud

EKI terminibaas Esterm

ID 687377 Viimati muudetud 29.11.2021 [Vaata sõnakogu](#)

Valdkond merendus ja meretransport professions & careers

et **laevaliikluse piirkonna olusid tundev isik, kes annab kaptenile nõu laeva navigeerimiseks**

[MSOS-2012/06 § 58-1](#)

en **a person duly qualified to steer ships in and out of a harbour, or wherever navigation requires local knowledge** [OED](#)

et Hea teada
Loots ei või olla lootsitava laeva laevapere liige. [MSOS-2012/06 § 58-1](#)

et **loots** [MSOS-2012/06](#) [MRL](#)

Näited

Lootsi kvalifikatsioonistmed jagunevad järgmiselt: 1) sadamaloots – laevade lootsimine sadama akvatooriumil; 2) mereloots – laevade lootsimine lootsimispiirkonna ulatuses sõltuvalt lootsi kutsetunnistusele kantud piirangutest; 3) vanemmereloots – laevade lootsimine lootsimispiirkonna ulatuses ilma piiranguteta; 4) avamereloots – laevade lootsimine väljaspool lootsimispiirkonda Läänemere ulatuses.  [MSOS-2012/06 § 58^2-2](#)

en **pilot** [OED](#)



Termini- baas



Sõnaveeb
Eesti Keele Instituut

pilot



EKI terminibaas Estern

ID 733286 Viimati muudetud 03.05.2024 [Vaata sõnakogu](#)

Valdkond **lennundus ja õhutransport**

et **õhusõiduki liikumisparameetreid muutma või säilitama** [LTK](#)

en **to operate, control, or guide an aircraft or spacecraft from within the vehicle so as to move in three-dimensional flight through the air or space** [DoTT](#)

et Hea teada
Valdkond ICAO lisade põhjal loodud klassifikaatori järgi: Lennutegevus
tepusõna
Staatuse: kinnitatud [LTK](#)

et **juhtima** ✓ eelistatud [LTK](#) [LES](#)

õhusõidukit juhtima [LTK](#)

en **control** [LES](#)

fly [TER-PLUS](#)

pilot [DoTT](#) [TER-PLUS](#)

ru **управлять** [LES](#)



Sõna- raamat

[Summary](#) **Definitions** [Synonyms](#) [Pronunciation](#) [Collocations](#) [Conjugations](#) [Senten](#) ▶

Definition of 'pilot'

pilot

Word Frequency ●●●●●

Collins COBUILD

(paɪlət)

Word forms: *plural, 3rd person singular present tense* **pilots** , *present participle* **piloting** , *past tense, past participle* **piloted**

1. COUNTABLE NOUN **A2**

A **pilot** is a person who is trained to fly an aircraft.

He spent seventeen years as an airline pilot.

...fighter pilots of the British Royal Air Force.

Synonyms: airman, captain, flyer [*old-fashioned*], aviator [More Synonyms of pilot](#)

2. COUNTABLE NOUN

A **pilot** is a person who steers a ship through a difficult stretch of water, for example the entrance to a harbour.

3. VERB

If someone **pilots** an aircraft or ship, they act as its pilot.

He piloted his own plane part of the way to Washington. [*VERB noun*]



Mõistepõhisus ja sõnapõhisus

terminibaasid

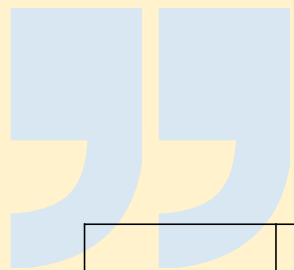
1 kirje = 1 mõiste = 1 tähendus

terminid (sh sünonüümid, vananenud ja ebasoovitatavad terminid)

üldkeelesõnaraamatud

1 kirje = 1 sõna koos kõigi tähendustega

sõnad (st samakujulised, kuid eri tähendustega sõnad)



Mõistepõhine vaade

		Definitsioon	Terminid
1. kirje		teepõõsa kuivatatud lehed ja pungad joogi valmistamiseks	tee tea чай
2. kirje		teelehtedest valmistatud jook	tee tea чай

Sõnapõhine vaade

EKI ühendsõnastik
annab sõnale *tee* kuus eri
tähendust:

**1 teepõõsa kuivatatud lehed
ja pungad joogi
valmistamiseks;**

**1.1 teeledetest valmistatud
jook;**

**1.2 (söögikorra kohta, kus
juuakse teed) teejoomine;**

**1.3 (teetaime, teepõõsa
kohta);**

**2 muude taimede kuivatatud
osad joogi või tõmmise
valmistamiseks;**

**2.1 muudest taimedest
valmistatud jook (tõmmis)**

The screenshot shows the Sõnaveeb website interface. At the top, there's a search bar with 'tee' entered. Below the search bar, there are tabs for 'Sõnakogud' and 'Keel'. The main content area displays the word 'tee' with its Estonian meaning 'nimisõna'. Below this, there's a section titled 'EKI ühendsõnastik 2025' with a list of meanings. The first meaning is '1 et teepõõsa kuivatatud lehed ja pungad joogi valmistamiseks'. To the right of the main content, there are several sidebars: 'Sõnavormid' showing different grammatical forms of 'tee', 'Päritolu' showing the word's origin from other languages, 'Sõna seosed' showing related words, 'Ühendid' showing compounds, and 'Veel sarnaseid sõnu' showing similar words.

Terminibaas ja sõnaraamat (1)

nt *valgustaja*

- EKI ühendsõnastik 2025:
valgustuse ja valgustusefektide tegija
(nt teatris, filmivõtetel)
- Teatriterminite baas:
tehniline töötaja, kes tegeleb
valguskujunduse ülesehitamise ja
tehnilise teenindamisega, (eel)salvestab
ja töötleb valgusrežiid



Terminibaas ja sõnaraamat (2)

nt **kestvuskatse**

esineb mitmes valdkonnas, mõiste sisu erinev

Materjalitehnika terminibaas

Valdkond: product quality & testing of products, testing methods

- *mehaaniline katse/teim, mis vältab pikka aega (vt väsimusteim, roometeim)*

Metroloogia terminibaas

Valdkond: metroloogiatest technology, testing methods

- *katse, mille eesmärk on kontrollida, kas arvesti või mõõtesüsteem suudab säilitada oma funktsionaalseid omadusi kasutusaja jooksul*

Toiduohutuse, loomatervise ja loomade heaolu terminibaas

Valdkond: põllumajandus, toiduainetööstus, loomakasvatus, metsandus, kalandus

- *toidu käitleja kavandatud ning laboratooriumis läbiviidud analüüsiseeria, mille põhjal kehtestatakse toidu säilimisaeg ja säilitamistingimused, hinnates toidu ohutust ja kvaliteeti*

EKI terminibaas Esterm

Valdkond: foodstuffs - production - products – trade, bioloogia, biotehnoloogia, bioloogia, biotehnoloogia -> mikrobioloogia

- *uuring, et hinnata tootes kõlblikkusaja jooksul esineda võivate asjaomaste mikroorganismide kasvu või ellujäämist põhjendatult eeldatavates jaotamis-, ladustamis- ja kasutamistingimustes*



Terminoloogiatöö

mõistete ja nende tähiste
süsteemaatilise kogumise,
kirjeldamise, töötluse ja
esitusega seotud töö

Ekilex

- <https://ekilex.ee>
- **kasutajakonto vajalik**
- **sõnakogude koostamiseks** (toetusesaajad töötavad üldjuhul Ekilexis)
- **litsents CC-BY 4.0**
- **kasutusjuhend** (kuidas kontot teha, terminibaas luua ning selles tööle hakata)
<https://keeleinstituut.github.io/ekilex/>
- **Ekilex ja kirjete koostamine**
<https://terminoloogia.ee/ekilex-kirjete-koostamine/>
- **korduma kippuvad küsimused (KKK)**
<http://terminoloogia.ee/kkk/>
- **kasutajatugi (tehnilised küsimused)**
kasutajatugi@ekilex.ee



Sõnaveeb
Eesti Keele Instituut



- <https://sonaveeb.ee/>
- **ilma registreerimiseta**
- **Ekilexis koostatud terminibaasid on avalikult kättesaadavad keeleportaalis Sõnaveeb** (lisaks info EKI sõnakogudest)
- **igal sõnakogul oma maandumisleht**, kus saab kirjeid sirvida, vt nt <https://sonaveeb.ee/ds/ait>
- **sõnakogude nimekiri (linkidega) ja kontaktid** rubriigis „Portaalist” valida „Sõnakogud”, vt <https://sonaveeb.ee/collections>
- **Sõnaveebi tagasiside laekub Ekilexi**, vt <https://ekilex.ee/wwfeedback>
- 2022 aprillis 41 000 unikaalset kasutajat, 2023 veebruaris 66 000 unikaalset kasutajat, **2025 aprillis 108 020 unikaalset kasutajat**

Terminibaasi mõistekirje osised

MÕISTE PLOKK

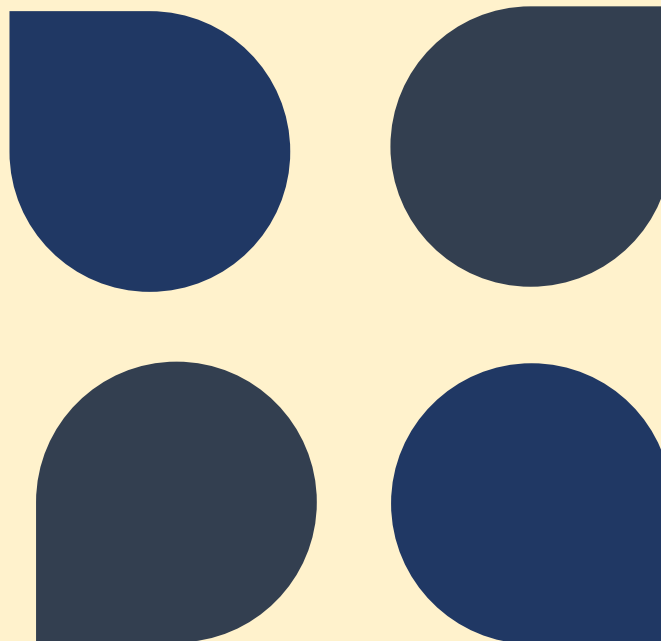
info kogu kirje kohta

- valdkond
- tähenduse seos – viited seotud mõistetele
- definitsioon (seletus)
- märkus

ILMIKUD

info terminite kohta keelte kaupa

- termin või terminid
- kontekst
- märkus



Allikaviited – nii

terminite,
definitsioonide kui ka
märkuse või konteksti
juures (allikate kohta
koostatakse
terminibaasis
allikakirjed)

Metaandmed

(andmed andmete kohta)

- mõistekirje sisestaja
- sisestamise aeg
- muutmise aeg jne
(Ekilexis „logi“)

Mõistekirje Ekilexis (1)

Term: 7

Mõisteid: 1

Laadi alla

Tabelivaade

Kõik keeled

pühendumünt (et) esterm

590674

2eurone pühendumünt (et) esterm

2-eurone pühendumünt (et) esterm

erikujundusega 2eurone käibemünt (et) esterm

mälestusmünt (et) esterm

2-eurone mälestusmünt (et) esterm

commemorative coin (en) esterm

FIB

590674

Lisa termin

Ühenda

Dubleeri

Kinnita

Kustuta

19.05.2022

22.05.2025

Logi

+

Valdkond

+

Seletus

+

Fi8 - raha & valuuta

+

et

• ringlusse lastav käibemünt, mille liikmesriiki tähistava ehk rahvusliku külje tavakujundus on asendatud erikujundusega, et jäädvustada mõnda rahvuslikku või üleeuroopalise tähtsusega sündmust või teemat [definitsioon](#) (Avalik)

• [Meene- ja pühendumündid](#)

Märkus

• Pühendumündite nimiväärtuseks võib olla ainult 2 eurot. Need kehtivad seadusliku maksevahendina kogu euroalal. See tähendab, et neid võib kasutada ja tuleb vastu võtta nagu mis tahes muid euromünt. (Avalik)

• [2-eurosed pühendumündid](#)

en

• circulation coin intended to commemorate a subject of major national or European relevance [definitsioon](#) (Avalik)

• [IATE](#)

Märkus

• Commemorative coins may only have a face value of 2 euro. (Avalik)

• [32014R0729](#)

Tähenduse seos

+

727462

[meenemünt \(et\) \[eki , esterm , has , ötb \]](#)

seotud (täendus/mõiste)

737873

[käibemünt \(et\) \[esterm \]](#)

seotud (täendus/mõiste)

et

pühendumünt

+

+

eelistatud AINULT KUI MITU TERMINIT

EKI terminibaas Esterm

Eemalda

↓

Keelend on

Sõnaliik

on sõna ei ole kollokatsioon

s - nimisõna, substantiiv

Allikaviide

+

• [Meene- ja pühendumündid](#)

• [Meene- ja pühendumündide ideede ...](#)

Kontekst

+

• Pühendumündiks sobib kõige paremini 2eurone käibemünt, sest tänu suurele läbimõeldule ja headele tehnilistele omadustele on seda münti keeruline võltsida. Pühendumündi muud tunnusjooned ja omadused ning ühine külg on samasugused nagu tavalisel 2eurosel käibemündil. (Avalik)

• [Meene- ja pühendumündid](#)

2eurone pühendumünt

+

+

+

EKI terminibaas Esterm

Eemalda

↑ ↓

ÖS selgitab

+

ÖS selgitab

+

Sisemärkus

+

Sisu puudub...

Keelendi atribuudid

+

Mõistekirje Ekilexis (2)

Terminoloogid

+ Uus mõiste

Lihtotsing

Detailotsing

Mari Vaus

EKI terminibaas Esterm (M...)

Valitud sõnakogusid: 159

pühendumünt

Otsi

Otselink

Term: 7

Mõisteid: 1

Laadi alla

Tabelvaade

Kõik keeled

pühendumünt (et) esterm 590674

2eurone pühendumünt (et) esterm

2-eurone pühendumünt (et) esterm

erikujundusega 2eurone käibemünt (et) esterm

mälestusmünt (et) esterm

2-eurone mälestusmünt (et) esterm

commemorative coin (en) esterm

FIB

2-eurone pühendumünt

EKI terminibaas Esterm

Eemalda

Keelend on on sõna ei ole kollokatsioon

Allikaviide • 2-eurosed pühendumündid

erikujundusega 2eurone käibemünt

EKI terminibaas Esterm

Eemalda

Keelend on on sõna ei ole kollokatsioon

Sõnaliik s - nimisõna, substantiiv

Allikaviide • 2-eurosed pühendumündid

Ilmiku märkus et • Kasutusel, kuid terminina kohmakas. (Avalik)

mälestusmünt

EKI terminibaas Esterm

Eemalda

Keelend on on sõna ei ole kollokatsioon

Sõnaliik s - nimisõna, substantiiv

Allikaviide • Eesti Panga veebisõnastik
• Eesti Pank, 2016
• IATE

Kontekst • Mälestusmünt on alati 2-eurone, teisi münte erikujundusega ei tehta. Iga liikmesriik võib erikujundusega 2-eurose ringlusse lasta kaks korda aastas (v.a juhul kui emiteeritakse ühine mälestusmünt) ja see kehtib kogu euroalal. Kord aastas võivad euroala riigid välja lasta ühe ühise mälestusmündi. Kõik mälestusmündid kehtivad maksevahendina kogu euroalal. (Avalik)
• Eesti Pank, 2016

Ilmiku märkus et • Eesti Pank otsis 2020. aasta novembris uut terminit juba juurdunud, kuid valet seost (võib kergesti seostuda millegi või kellegi jäädavalt lahkunuga) tekitava võiva termini "mälestusmünt" ja samuti kasutusel oleva neutraalsema, kuid kohmaka termini "erikujundusega 2-eurone käibemünt" asemele. Pakutud variantidest ("tähistmünt" ja "pühendumünt") eelistas Eesti Pank terminit "pühendumünt". (Avalik)
• Terminoloog

2-eurone mälestusmünt

EKI terminibaas Esterm

Eemalda

Keelend on on sõna ei ole kollokatsioon

Sõnaliik s - nimisõna, substantiiv

Allikaviide • 2-eurosed mälestusmündid

pühendumünt

ÕS selgitab

Sisemärkus

Sisu puudub...

Keelendi atribuudid

ÕS selgitab

Sisemärkus

Sisu puudub...

Keelendi atribuudid

ÕS selgitab

Sisemärkus

Sisu puudub...

Keelendi atribuudid

ÕS selgitab

Sisemärkus

Sisu puudub...

Keelendi atribuudid

eki.ee

EESTI
KEELE
INSTITUUT

Sõnavoeb
Eesti Keele Instituut

pühendusmünt

Sõnakogud
Keel
Ehk mul veab

et **pühendusmünt** nimisõna

Oskussõnastikud

EKI terminibaas Estern ID 590674 Viimati muudetud 19.05.2022 Vaata sõnakogu

Valdkond raha & valuuta

et ringlusse lastav käibemünt, mille liikmesriiki tähistava ehk rahvusliku külje tavakujundus on asendatud erikujundusega, et jäädvustada mõnda rahvuslikku või üleeuroopalise tähtsusega sündmust või teemat Meene- ja pühendusmündid

Hea teada
Pühendusmüntide nimiväärtuseks võib olla ainult 2 eurot. Need kehtivad seadusliku maksevahendina kogu euroalal. See tähendab, et neid võib kasutada ja tuleb vastu võtta nagu mis tahes muid euromünte. 2-eurosed pühendusmündid

en circulation coin intended to commemorate a subject of major national or European relevance IATE

Hea teada
Commemorative coins may only have a face value of 2 euro. 32014R0729

Seotud käibemünt, meenemünt

et pühendusmünt eelistatud Meene- ja pühendusmündid Meene- ja pühendusmüntide ideede ...

Näited
Pühendusmündiks sobib kõige paremini 2eurone käibemünt, sest tänu suurele läbimõõtule ja headele tehnilistele omadustele on seda münti keeruline võltsida. Pühendusmündi muud tunnusjooned ja omadused ning ühine külg on samasugused nagu tavalisel 2eurosel käibemündil. Meene- ja pühendusmündid

2eurone pühendusmünt Meene- ja pühendusmündid Meene- ja pühendusmüntide ideede ...

Näited
2eurosed pühendusmündid (*commemorative coins*) on erikujundusega 2eurosed käibemündid. Eesti Pank jäädvustab nendel müntidel ajalooliste sündmuste kõrval ka teemasid, mis kestavad ja elavad meiega koos, nagu on seda näiteks soome-ugri rahvad ja Eesti rahvusloom hunt, kellele on pühendatud 2021. aastal ringlusse jõudnud erikujundusega 2eurosed mündid. Seetõttu nimetab Eesti Pank selliseid erikujundusega münte pühendusmüntideks, mitte mälestusmüntideks. Meene- ja pühendusmüntide ideede ...

2-eurone pühendusmünt 2-eurosed pühendusmündid

mälestusmünt endine Eesti Pangas veebisõnastik Eesti Pank, 2016 IATE

Näited
Mälestusmünt on alati 2-eurone, teisi münte erikujundusega ei tehta. Iga liikmesriik võib erikujundusega 2-eurose ringlusse lasta kaks korda aastas (v.a juhul kui emiteeritakse ühine mälestusmünt) ja see kehtib kogu euroalal. Kord aastas võivad euroala riigid välja lasta ühe ühise mälestusmündi. Kõik mälestusmündid kehtivad maksevahendina kogu euroalal. Eesti Pank, 2018

Sõnavormid
(seda kirjeldust ei ole)

Päritolu
(seda kirjeldust ei ole)

Sõna seosed
(seda kirjeldust ei ole)

Sama sõna EKI teistes sõnastikes

Sama sõna ELI terminibaasis IATE

Veebileaseid

Tõlgitud näited (eesti-vene)

Terminibaasi mõistekirje osised

valdkond

- eriteadmuse aineala
- soovitage Lenochi klassifikaatorit

definitsioon

- mõiste esitus kirjeldava lausungiga, mille abil teda eristatakse sugulasmõistetest
- Ekilexis avaneb „seletus” alt

kontekst

- mõistet või tähise kasutamist illustreeriv tekst
- Sõnaveebis „näide”

märkus

- terminiartikli mis tahes osa kohta lisateavet andev lausung
- nt mõiste märkus, definitsiooni märkus, ilmiku märkus (avalikud ja mitteavalikud)
- Sõnaveebis „hea teada”

allikaviide

- terminiandmete allikdokumenti näitav teave terminiartiklis
- nt termini, definitsiooni, konteksti, märkuse juures

Definitsioonidest Ekilexis (1)

mõiste seletus

- koondnimetus erinevate mõiste tähendust seletavate kirjelduste kohta

Valida üks: definitsioon, selgitus või lühivihje

definitsioon

- mõiste oluliste tunnuste lühike täpne esitus

Definitsioon kirjeldab lühidalt ja täpselt mõiste sisu lähima üldmõiste ja oluliste eristustunnuste kaudu ehk annab sisumääratluse.

- *elutähtis teenus*

definitsioon: *teenus, millel on ülekaalukas mõju ühiskonna toimimisele ja mille katkemine ohustab vahetult inimeste elu või tervist või teise elutähtsa teenuse või üldhuviteenuse toimimist*

Definitsioon võib anda ka mahumääratluse. Mahu kaudu defineeritakse siis, kui sisudefinitsioon oleks liiga raskepärane. Mahudefinitsioon loetleb kõik need alluvad mõisted, mis mõistesüsteemis seisavad samal liigitustasemel.

- *halogeen*

definitsioon: *Halogeen on fluor, kloor, broom, jood või astaat.*

Definitsioonidest Ekilexis (2)

selgitus

– mitte kasutada, kaob peagi terminoloogide vaatest

lühivihje

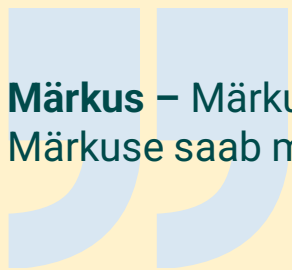
– mõistet piiritlev täpsustus

- Andmeanalüüsi ja statistika oskussõnastik: *agregeerima*, lühivihje: *andmete kohta*
- Purjetamise terminibaas: *tagurpidi*, lühivihje: *käigu kohta*

Lühivihje asemel kasutada valdkonna välja, koostada definitsioon või lisada märkus. Lühivihje on seletuse alaliik, kuid pole päris definitsioon, annab mingit liiki lisainfot. Lühivihje võib baasi lisada siis, kui seda tüüpi info jaoks pole muud sobivat välja.

NB! ÜSi definitsioone terminibaasides ei kasutata, kuna Sõnaveebis kuvatakse ÜSi ja terminibaase niikuinii kõrvuti, ÜSi definitsiooni võib kohandada ja täpsustada, aga siis tuleks allikaviites näidata, et definitsioon on koostatud ÜSi põhjal

NB! VORMISTUS Üks lause. Algab väikese tähega, lõpeb punktita. Lisada allikaviide.



Märkustest Ekilexis (1)

Märkus – Märkus annab lisainfot. Märkust on võimalik lisada **mõiste, definitsiooni või termini kohta**. Märkuse saab märkida mitteavalikuks.

mõiste märkus

Mõiste märkus – lisainfo mõiste kohta

Lisainfo, mis annab teavet nähtuse (mõiste) kohta. Näiteks võib võrrelda mitut lähedalt seotud mõistet, et tuua välja olulised seosed teiste mõistetega või juhtida tähelepanu nende erinevustele. (Termini märkus tuleb lisada ilmiku märkuse väljale.)

Näited: [aedaster](#); [Eestimaa Looduse Fond](#)

definitsiooni märkus

Definitsiooni märkus – lisainfo definitsiooni kohta

Lisainfo, mis kommenteerib või täiendab definitsiooni või on sellega muul moel tihedalt seotud, nt pärineb samast allikast. Sellele väljale sobib lisada ka näiteid (mitte näitelauseid). (Kogu mõiste kohta käiva info lisame mõiste märkuse väljale.)

Näited: [lühisekkumine](#); [harilik mais](#)

ilmiku märkus

Ilmiku märkus – lisainfo termini kohta

Lisainfo, mis on seotud terminiga või kommenteerib terminit. Näiteks põhjendus termini väärtusoleku kohta või lisainfo selle kohta, kes termini esimest korda kasutusele võttis. Paralleelterminite puhul võib märkus täpsustada seda, mis ringkonnas emb-kumb termin kasutusel on.

Näited: [karu](#), [poinsettia](#); [domeriit](#)

Märkustest Ekilexis (2)

Mitteavalikud märkused – mitteavalik lisainfo sisekasutuseks

Lisainfo, mida avalikkusega jagada ei soovita. Näiteks mõistega seotud probleemkohad. Mitteavalik märkus on nähtav ainult kasutajale, kellel on konkreetse baasi muutmisõigus. Mitteavalikku märkust ei saa lisada terminibaasi, mille muutmisõigust koostajal ei ole. Kõikide sõnakogude muutja rollis näeb ka teiste terminibaaside mitteavalikku infot. Mitteavalik märkus Sõnaveebis ei paista.

Näited (nähtavad ainult vastava baasi õigustega):

mitteavalik mõiste märkus: [hüpertooniatõbi](#)

mitteavalik definitsiooni märkus: [raudteevedu](#)

mitteavalik ilmiku märkus: [algosläng](#)

mitteavalik märkus

Tähenduse sisemärkus – kõigile nähtav lisainfo sisekasutuseks

Lisainfo mõiste kohta. Ekilexis kõigile nähtav. Näiteks tagasiside jätmiseks ja sõnakogude vaheliseks kommunikatsiooniks. Saab lisada nii enda kui ka teistesse terminibaasidesse (st see ei sõltu sõnakogu muutmisõigusest). Sisemärkus Sõnaveebis ei paista.

Näited: [Euroopa Legaalmetroloogiaühendus](#), [a](#), [eelkultuur](#)

sisemärkus

Keelendi sisemärkus – kõigile nähtav lisainfo sisekasutuseks

Lisainfo termini kohta. Ekilexis kõigile nähtav. Näiteks tagasiside jätmiseks ja sõnakogude vaheliseks kommunikatsiooniks. Keelendid on kõigile baasidele ühised, st et keelendi sisemärkus on samuti kõigile baasidele ühine. Keelendi sisemärkust saab lisada nii enda kui ka teistesse terminibaasidesse (st see ei sõltu sõnakogu muutmisõigusest). Sisemärkus Sõnaveebis ei paista.

Näited: [väärisoliiviõli](#)

NB! VORMISTUS Täislause. Algab suure tähega, lõpeb punktiga. Ühele märkuseväljale võib lisada mitu lauset.
Lisada allikaviide.



Terminite väärtusolekud (1)

Väärtusolek – **hinnang termini sobivuse kohta**. Kasutatakse valdkonna terminoloogia ühtlustamiseks.

Järjestada mõistekirjes: **eelistatud, ettepanek, küsitav, endine, väldi**

eelistatud

– **sobivaim termin**

Sobivaim termin, mis on valdkonnas kasutusel ja heaks kiidetud. Märgitakse, kui ühes keeles on sama mõiste kohta esitatud mitu terminit.

Näide: [aedgladiool](#)

Terminite väärtusolekud (2)

ettepanek

– pakutud termin

Termin, mille kasutuses ei ole veel kokku lepitud või mille kasutus ei ole veel juurdunud või uus termin, mis on loodud tõlkimise või teksti koostamise käigus.

Näide: [*kaasatus sotsiaalmeedias*](#)

küsitav

– madala usaldusväarsusega termin

Termin, mille sobivuses valdkonna eksperdid või terminibaasi koostaja on kahtleval seisukohal ning mis seetõttu vajab uurimistööd, või termin, millel puudub kasutus usaldusväärses või originaallikas (nt otsetõlge).

Näide: [*kunstkärg*](#)

Terminite väärtusolekud (3)

endine

– varasem termin

Termin, mis on olnud varem mõiste kohta kasutusel, kuid mille asemel on käibel uuem termin. Ei pruugi olla otseselt vale. Selliselt märgitakse vananenud terminid või ka näiteks asutuste ja organisatsioonide nimetused, mida kas enam ei eksisteeri või mis on ümber korraldatud. Soovitav on lisada märkuse väljale lisainfot, nt mis asjaoludel või mis ajast on termin endine.

Näide: [raudteeveoteenus](#)

väldi

– ebasoovitav termin

Termin, mida mõiste kohta kasutatakse, aga ei soovitata kasutada. Hea tava on lisada märkuse väljale põhjendus, miks termin on ebasobiv, ebatäpne või eksitav.

Näide: [laomajandus](#)

Terminite väärtusolekud (4)

- Sünonüümseid termineid ei tähista väärtusolekuga „mööndav“, jäävad väärtusolekuta
- Ei kasuta väärtusolekut „variant“
- Registreid „vananenud/vananemas“ ja „ajalooline“ (ajalooline mõiste, vt nt *kontroll-lipik*) ei kasuta, need kõik märkida väärtusolekuga „endine, vananenud“

register „uus 2025“

- kasutame tähenduses **uudistermin**, st **vaadeldava mõiste jaoks moodustatud uus termin**.
“Uus 2025” võib tähistada uut mõistet või vana sõna, mida kasutatakse uues tähenduses (nt *hiir*)

register „erialasläng“

- mitteametlik sõnapruuk

NB! VORMISTUS Iga termin eraldi väljale, väikese algustähega, ainsuses, saksa või prantsuse keele puhul artikleid ei lisa

Veel termini juurde

keelendi tüüp

- lühend, tsitaatsõna, kaubamärk, tähis, valem vm

sugu

- meessugu, naissugu, kesksugu, muu vm

regioon

- UK, US, EU, NATO vm

sõnaliik

- **ei määra**, seda teevad vajadusel leksikograafid

usaldusväärsus

- usaldusväärsust ja seda tähistavaid tärne terminite juurde **ei lisa**, selle asemel kasutada madalale usaldusväärsusele viitamisel **väärtusolekut „küsitav“**



Allikakirje Ekilexis (1)

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **18371** 

Lühike kuju **Harrik, 2020**

Pikk kuju

Harrik, A. (2020). Enneolematu! Klõpsulõksud püüavad lugejaid huvilünkadega. ERR, 19. oktoober. <https://novaator.err.ee/1148704/enneolematu-klopsuloksud-puuavad-lugejaid-huvilunkadega>

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **18292** 

Lühike kuju **The New York Times, 2017**

Pikk kuju

How We Define Clickbait (Which We Do Our Best to Avoid). (2017). The New York Times, July 21. <https://www.nytimes.com/2017/07/21/reader-center/clickbait.html>

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Otsi viiteid

Logi

Allika id **16962**

Lühike kuju **MTTK**

Pikk kuju **Materjalitehnika terminoloogiakomisjon**

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Organisatsioon/terminikomisjon**



Allikakirje Ekilexis (2)

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **64026**

Lühike kuju **RdtS-2023/06/62**

Pikk kuju **Raudteeseadus. Riigikogu. RT I, 30.06.2023, 62. <https://www.riigiteataja.ee/akt/130062023062>**

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **63984**

Lühike kuju **Investeerimisühingu, investeerimisühingu emaettevõtja ..., 2022**

Pikk kuju

Investeerimisühingu, investeerimisühingu emaettevõtja ja välisriigi investeerimisühingu filiaali aruannete sisu, koostamise metoodika ja esitamise kord. Rahandusministri määrus nr 40. RT I, 16.09.2022, 14. <https://www.riigiteataja.ee/akt/116092022014>

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **18704**

Lühike kuju **32003R1831/ET**

Pikk kuju

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1831/2003, 22. september 2003, loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta (EMPs kohaldatav tekst). 32003R1831. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ET/TXT/?uri=CELEX:32003R1831>

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Allikakirje Ekilexis (3)

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **65188** 

Lühike kuju **EVS-EN 16907-2:2018**

Pikk kuju **EVS-EN 16907-2:2018. Mullatööd. Osa 2: Materjalide klassifitseerimine. Eesti Standardikeskus. <https://www.evs.ee/et/evs-en-16907-2-2018>**

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **59559** 

Lühike kuju **Jefimova, 2023**

Pikk kuju

Jefimova, D. (2023). Mägi materjalid. Konrad Mägi maalide haprusest tehniliste uuringute valguses. Magistritöö. Eesti Kunstiakadeemia, muinsuskaitse ja konserveerimise osakond. <https://digiteek.artun.ee/download/newwin-download/oid-10142/10142.pdf?what=orig&show=1>

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **65304** 

Lühike kuju **Keskkonnaministeerium**

Pikk kuju **Keskkonnaministeeriumi kodulehekülg. <http://www.envir.ee/>**

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Ühenda

Eemalda allikas

Otsi viiteid

Logi

Allika id **65225** 

Lühike kuju **Euroopa kalad, 2006**

Pikk kuju **Miller, P., J. ja Loates, M., J. (2006). Euroopa kalad. Tallinn: Eesti Entsüklopeediakirjastus**

Mitteavalik kommentaar

Avalikkus **Avalik**

Tüüp **Dokument**

Allikakirje meelespea

- kui on teada põhilised allikad, mida terminibaasis kasutate, siis **alustada allikakirjete koostamisest**
- allikakirjete vormistuskokkulepped on muutunud
 - **koostada bibliokirje (pikk kuju) ja viide (lühike kuju)**
 - **kasutada APA (American Psychological Association) viitamismalli ja järgida Tartu Ülikooli ühiskonnateaduste instituudi viitamisjuhendit** <https://uhiskond.ut.ee/et/sisu/uti-viitamisjuhend> (võib proovida vormistamisel kasutada viitehaldussüsteemi Zotero abi)
 - **lubatud on ka teised viitamisjuhendid, kui valdkonnas kasutatakse muud**, kuid soovitame APAt
 - mõned erinevused APA ja EKI malli vahel
 - **allika vaatamise kuupäeva ei lisa**
 - **alati lisada veebiaadress** (veebiaadressi lõppu punkti ei lisa)
 - **lühiviite ümbert jätta ära sulud**
 - **kursiiv pole kohustuslik**
 - **koostada EKI antud malli järgi Riigi Teataja ja EUR-Lexi õigusaktide allikakirjed**
- **allikakirje numbrit enam allikaviitena ei kasuta**, allikaviide võiks olla läbipaistvam
- **allikakirje tehakse terve teose kohta**, mitte iga peatüki või lehekülje kohta eraldi
- mõistekirjetesse **allikaviite juurde saab lisada ka siseviited** (nt kui teete allikakirje ravimiseaduse kohta, siis mõistekirjes saab siseviitena lisada paragrahvi numbri)
- **iga komisjon loob oma baasi jaoks oma allikakirjed**, teiste koostajate poolt lisatud allikaid enam oma mõistekirjesse lisada ei saa
- **terminikomisjonidele** viitame nii nagu enne, st **võib ise välja mõelda lühinime** (nt MTTK, VEVÕTK)
- näidiskirjeid vt ka KKKst <https://terminoloogia.ee/ufaqs/kuidas-koostada-allikakirjet/>

Abimaterjalid terminitööks (1)

vt EKI veebilehel -> keeleinfo -> terminitöö

- **mõistekirje kontrollnimekiri** <https://eki.ee/moistekirje-kontrollnimekiri/>
 - ❖ detailsemad nõuded mõiste- ja allikakirjetele
 - ❖ põhidokument, millest Ekilexis kirjete koostamisel lähtuda

**mõistekirje
kontrollnimekiri**

- **terminiallikad** <https://eki.ee/terminiallikad/>
 - ❖ [IATE](#) (Euroopa Liidu mitmekeelne terminibaas, sisaldab eesti keelt)
 - ❖ [TERMIUM Plus](#) (Kanada valitsuse terminibaas)**õigusaktide elektroonilised andmebaasid**
 - ❖ [Riigi Teataja](#) (Eesti õigusaktid)
 - ❖ [EUR-Lex](#) (Euroopa Liidu õigusaktid, sisaldab eesti keelt)

**terminiallikad ja
terminitöö teabeallikad**

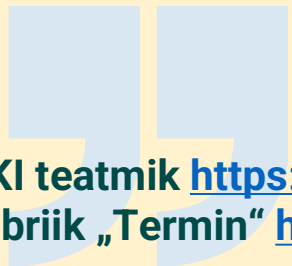
- **terminitöö teabeallikad** <https://eki.ee/terminitoo-teabeallikad/>
 - ❖ eestikeelsed ja ingliskeelsed terminoloogiaõpikud ja käsiraamatud, terminoloogiateemalised doktoritööd, terminoloogiastandardid jm

**terminibaasi
koostaja meelespea**

vt terminoloogia veebilehel

- **terminibaasi koostaja meelespea**

<https://terminoloogia.ee/wp-content/uploads/2024/05/terminibaasi-koostaja-meelespea.pdf>



Abimaterjalid terminitöök (2)

EKI teatmik <https://eki.ee/teatmik/>
rubriik „Termin“ <https://eki.ee/teatmik/termin/>

EKI teatmik

- [Üldkeel ja oskuskeel](#) Üldiseloostus, näited.
- [Terminibaas ja sõnaraamat](#) Mõiste ja termin, mõistepõhisus ja sõnapõhisus.
- [Definitsiooni tüübid](#) Nõuandeid definitsioonide koostamiseks.
- [Nimetavaline ja omastavaline liitumine oskuskeeles](#) *siidsall, ahiküte*
 - ❖ Oskuskeeles on nt materjali või vahendit märkivat esiosa liidetud valdavalt nimetavaliselt
- [Tuletusliite valik vahendinimetustes](#) *topsihoidja ja topsihoidik, telefonihoidja ja telefonihoidik*
 - ❖ Oskuskeelsemalt mõjuvad *ik*-liitega sõnad, *ja*-liite eelistatav tähendus on isiku märkimine
- [Tegevuse üksikjuhtumi väljendamine](#) *pakkumus, tellimus, uurimus*
- [Tähenduse eristamise täpsusest](#) Eri kõnelejal on eri olukordades erinevad täpsusevajadused.
- [Isiku- ja kohanimeline täiend terminis](#) Isikute ja kohtade nimede kirjutamine isiku- ja kohanimelise täiendiga terminites.
 - ❖ Oskuskeeles kirjutatakse isikunimesid isikunimelise täiendiga termineis suure tähega, tõunimetustes erandlikult väiketähega. Kohanimesid kirjutatakse kohanimelise täiendiga termineis nii suure kui ka väikese tähega, pigem väiketähelise kirjutusviisi juurde on jäänud botaanikas, zooloogias ja loomakasvatuses.
- [Liitsõna esiosa vorm tipp- ja lõpp-algulistes terminites](#) *tiputarbimine, tipphind, lõpuklass, lõppkuupäev*



Mõiste- kirje kontroll- nimekiri

Terminibaasi kirje	Näide
Iga mõiste kohta on ainult üks kirje	
Kirjes esitatud info käib ühe mõiste kohta	
Kui sama termin tähistab kahte või enam mõistet, siis on nende kohta koostatud eraldi kirjed	Ekilexis nukuteater
Valdkond	Näide
Lisada valdkond või valdkonnad iga kirje puhul	
Seosed	Näide
Omavahel seotud mõisteid näidatakse tähenduse seosega	Ekilexis vastuvõtukriteeriumid
Termin	Näide
Ühel terminiväljal on ainult üks termin, st et sünonüümid, vananenud ja mittesooovitavad terminid ning lühendid on eraldi terminiväljadel, vältitud on nende esitamist sulgudes	Ekilexis luure
Termin võib koosneda mitmest sõnast	<i>vähimruutude meetod</i>
Termini kirja pilt vastab õigekirjareeglitele	<i>akudrell</i> ja <i>akutrell</i> – <i>trell</i> on puur, drell on riidesort, seega õige on <i>akutrell</i>
Termin algab üldjuhul väikese tähega, v.a kui suure algustähe kasutamist näevad ette algustähed	<i>Archimedese spiraal</i> , <i>Downi sündroom</i>
Termin on esitatud ainsuses, v.a kui termin esineb tekstides alati mitmuses	Ekilexis chives
Nimisõnade puhul ei ole lisatud terminiväljal termini ette artiklit (<i>der, die, das, le, la</i>)	mitte <i>die Alkalibiene</i> vaid <i>Alkalibiene</i>
Tegusõnade puhul ei ole lisatud terminiväljal termini ette <i>to, zu</i>	mitte <i>to denote</i> vaid <i>denote</i>
Ühe kirje terminid on samast sõnaliigist, st mitte tegu- ja nimisõnad läbisegi	mitte <i>interpretation</i> – tõlgendama, interpreteerima vaid <i>interpretation</i> – tõlgendus, interpretatsioon ning <i>interpret</i> – tõlgendama, interpreteerima

Definitsioon	Näide
Definitsioon on selge ja ühemõtteline, üldjuhul üksainus lause	<i>kindel periood aastaringist, mis on määratud päikesekiirguse juurdevooluga ja sellest tingitud kindlate ilmastikutingimustega</i> Ekilexis aastaaeg ↗
Definitsioonis on esitatud defineeritava olemasolevad, mitte puuduvad tunnused	<i>lehtpuu:</i> mitte <i>puu, mis ei ole okaspuu</i> vaid <i>heitlehine või igihaljas lehtedega puu</i>
Definitsioonis on juba defineeritud mõistetele viitamisel kasutatud soovitatavaid termineid, vältitud ebasoovitatavaid või vananenud termineid	
Definitsiooni täiendav märkus on lisatud eraldi väljale	Ekilexis biolokatsioon ↗
Iga kirje defineerib ainult üht mõistet	
Kirjes esinevad selgitamist vajavad mõisted on defineeritud omaette kirjetes	
Ühel definitsiooniväljal on ainult üks definitsioon	mitte <i>meditsiinivaldkond, kus uuritakse südame- ja veresoonkonna ehitust ja talitlust ning kaasasündinud ja omandatud haigusi ning tegeldakse südamehaiguste ennetamise, diagnoosimise ja raviga;</i> <i>meditsiinivaldkond, kus uuritakse, ennetatakse, diagnoositakse ning ravitakse südame- ja veresoonkonnahaigusi</i> vaid 1. välja definitsioon: <i>meditsiinivaldkond, kus uuritakse südame- ja veresoonkonna ehitust ja talitlust ning kaasasündinud ja omandatud haigusi ning tegeldakse südamehaiguste ennetamise, diagnoosimise ja raviga;</i> 2. välja definitsioon: <i>meditsiinivaldkond, kus uuritakse, ennetatakse, diagnoositakse ning ravitakse südame- ja veresoonkonnahaigusi</i> Ekilexis kardioloogia ↗

Definitsiooni koostamisel on lähtutud mõistesüsteemist ja toodud välja kõik olulised tunnused, mille poolest mõiste eristub naabermõistetest (lähedastest mõistetest)	
Definitsioonis on kasutatud sama sõnaliiki kui termini puhul: tegusõna on defineeritud tegusõna või tegusõnafraasi abil, nimisõna nimisõna kaudu	<i>aklimatiseerimine – kaugematest piirkondadest sissetoodud taimede kohandamine uute keskkonnaoludega</i> Ekilexis aklimatiseerimine ↗
Definitsioonis ei ole kasutatud defineeritava mõiste kohta käivat terminit ega sünonüümi või lühendit	
Definitsiooni alguses ei ole kasutatud selliseid tegusõnu nagu <i>on, tähendab, viitab, kirjeldab ...</i>	
Definitsioon on esitatud ainsuses, definitsioon algab väikese tähega ja lõpus punkti ei ole	
Definitsiooni alguses ei ole korratud defineeritavat terminit	mitte <i>looma kaasav lugemisprogramm on programm, mille raames loetakse loomale raamatut ette selleks sobivas keskkonnas kindla aja jooksul, eesmärk on luua turvaline atmosfäär ning seeläbi toetada lugema õppimist ja ettelugemist, pakkuda lugemisega seotud eduelamusi ning suurendada huvi raamatute ja lugemise vastu</i> vaid <i>programm, mille raames loetakse loomale raamatut ette selleks sobivas keskkonnas kindla aja jooksul, eesmärk on luua turvaline atmosfäär ning seeläbi toetada lugema õppimist ja ettelugemist, pakkuda lugemisega seotud eduelamusi ning suurendada huvi raamatute ja lugemise vastu</i> Ekilexis looma kaasav lugemisprogramm ↗



Kontekst	Näide
Kontekst sisaldab selgitavat infot mõiste ja seda tähistava termini kasutuse kohta või näitab termini seost selle kasutusala	Ekilexis varrasnukk 
Kontekstiväljal on esitatud tekstilõik, mis sisaldab ka terminit ennast	<i>Lõhnravi tõhusamaid vahendeid on lõõgastav ja lõdvestav aroommassaaž, mida tehakse aroomiõlidega.</i> Ekilexis aroommassaaž 
Allikaviited	Näide
Definitsioonile, kontekstile ja märkusele on lisatud allikaviide	Ekilexis kestvuslavastus 
Iga allika kohta on loodud allikakirje	
Kasutatud või tsiteeritud on usaldusväärseid allikaid	
Termini allikatele on viidatud allikaviite väljal	Ekilexis mall  Ekilexis akuutne toksilisus 
Allikaviite välja pole kasutatud muu info esitamiseks, näiteks termini saamisviisi kirjeldamiseks (ladinakeelne termin, etümoloogia)	

Kontrollnimekirja on koostanud Eesti Keele Instituudi terminoloogid, kasutades järgmisi allikaid:

- Sue Ellen Wright, Gerhard Budin. Handbook of Terminology Management: Volume 2: Application-Oriented Terminology Management. Amsterdam: John Benjamins, 2001.
- Heidi Suonuuti. Guide to Terminology. Nordterm 8. Helsinki: Tekniikan Sanastokeskos, 2001.

Terminibaasi koostaja meelespea (1)

Termin

Põhimõte	✓ Tee nii	⊗ Ära tee nii
Üldjuhul väikese algustähega	hõberemmelgas	Hõberemmelgas
Üldjuhul ainsuses	hõberemmelgas	hõberemmelgad
Ühel väljal üks termin	hõberemmelgas hõbepaju	hõberemmelgas, hõbepaju
Terminiväljal ei kasuta sümboleid (komad, semikoolonid, sulud, tärn, kaldkriips)	hõberemmelgas hõbepaju	hõberemmelgas, hõbepaju (hõbe)remmelgas hõberemmelgas/hõbepaju
Kõik terminid kirjes samast sõnaliigist	istutustaim istik	istutustaim istutama

Terminibaasi koostaja meelespea (2)

Definitsioon

Lisa alati, kui võimalik.

Põhimõte	✓ Tee nii	✗ Ära tee nii
Üldjuhul üks lause	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu <i>definitsioon</i> (Avalik)	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu. Hõberemmelgas on niiskete kasvukohtade taim ja vajab palju kasvuruumi. <i>definitsioon</i> (Avalik)
Algab väikese tähega, lõppeb punktita	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu <i>definitsioon</i> (Avalik)	Pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu. <i>definitsioon</i> (Avalik)
Ei alga terminiga	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu <i>definitsioon</i> (Avalik)	hõberemmelgas on pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu <i>definitsioon</i> (Avalik)
Ei alga tegusõnadega on, tähendab, viitab, kirjeldab jmt	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu <i>definitsioon</i> (Avalik)	on pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu <i>definitsioon</i> (Avalik)

Terminibaasi koostaja meelespea (3)

Lisainfo, täpsustused

Põhimõte	✓ Tee nii	✗ Ära tee nii
Märkused märkuseväljale	Ilmiku märkus + et ▾ Hõberemmelga nimi tuleneb tema lehtede alaosa värvusest. (Avalik)	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu. Hõberemmelga nimi tuleneb tema lehtede alaosa värvusest. definitsioon (Avalik)
Kasutusnäited kontekstiväljale	Kontekst + Hõberemmelgas on niiskete kasvukohtade taim ja vajab palju kasvuruumi. (Avalik)	pajuliste sugukonda paju perekonda kuuluv mitmeaastane heitlehine lehtpuu. Hõberemmelgas on niiskete kasvukohtade taim ja vajab palju kasvuruumi. definitsioon (Avalik)
Lisa informatiivne kontekst	Kontekst + Hõberemmelgas on niiskete kasvukohtade taim ja vajab palju kasvuruumi. (Avalik)	Kontekst + vaata seda hõberemmelgat seal (Avalik)
Väärtusolekud (endine, eelistatud) väärtusoleku väljale	rand-linnurohi ⓘ + 📄 rand-kirburohi ⓘ + 📄 endine, vananenud	tatraliste sugukonda kirburohu perekonda kuuluv üheaastane rohttaim (varem rand-kirburohi) definitsioon (Avalik)

Mida uue termini loomisel silmas pidada?

Enne uue termini loomist tuleks veenduda, et mõistet tähistav termin on tõesti puudu, st

- heita pilk juba olemasolevatesse terminiallikatesse (terminiallikate kohta saab lugeda: Kairi Janson, Mari Vaus. [In vitro rakuvaba transkriptsioon ehk Kui teksti vallutavad terminid](#). Eesti Keeletoimetajate Liidu aastaraamat 2021, lk 16–21. Tartu: Grano Digital)
- vaadata üle valdkonda reguleerivad tähtsamad dokumendid, õigusaktid
- vajadusel suhelda kolleegidega, erialaliitudega, riigiasutustega, teiste terminikomisjonidega

Kui on selge, et uus termin tuleb luua, siis

- määrata valdkond või alamvaldkond
- jälgida ega samakujuline termin pole juba teises tähenduses kasutusel mõnes külgnevas valdkonnas
- teha selgeks mõiste sisu
- jälgida kuhu paigutub mõiste mõistesüsteemis, kuidas haakub nt ülem- ja alammõistetega

Mõistesüsteem

- **Mõisted paigutuvad süsteemi ja on omavahel seotud.**
nt iga pilveliid on kindel **mõiste** – kui kõrgel asub, kui paks, millest koosneb, mis sademeid toob – ja kuulub pilvede **mõistesüsteemi**
- Kõiki neid mõisteid tähistavad **terminid**.

- **Põhisõna juurde moodustuva sarja ühtne vormistus:**
nt pilved

Pilvedel on kindlad liigid, mis on paigas rahvusvahelise liigituse järgi.

I. Ülemised pilved 1) kiudpilved 2) kiudrunkpilved 3) kiudkihtpilved

II. Keskmised pilved 4) kõrgrunkpilved 5) kõrgkihtpilved

III. Alumised pilved 6) kihtrunkpilved 7) kihtpilved 8) kihtsajupilved

*IV. Vertikaalsuunas arenevad pilved e konvektsioonipilved 9) runkpilved
10) runksajupilved e äikesepilved*



Mõistete omavahelised seosed (1)

Jaotuskriteerium: suhted teiste mõistetega

ülemmõiste, laiem mõiste – mõiste, mis on soomõiste või tervikumõiste
alammõiste, kitsam mõiste – mõiste, mis on liigimõiste või osamõiste

soomõiste – laiema mõistesisisuga mõiste soo-liigisuhtes
liigimõiste – kitsama mõistesisisuga mõiste soo-liigisuhtes

nt 'auto' on ülemmõiste ja 'sõiduauto' on alammõiste
nt 'sõna' on ülemmõiste ja 'omadussõna' on alammõiste
nt 'sõna' ja 'auto' on soomõisted, 'omadussõna' ja 'sõiduauto' liigimõisted



Mõistete omavahelised seosed (2)

Jaotuskriteerium: suhted teiste mõistetega

tervikumõiste, kogumõiste – tervikuks loetav mõiste osa-tervikusuhtes

osamõiste – terviku üheks koostisosaks loetav mõiste osa-tervikusuhtes

nt 'välissein' (püstitarind, mis eraldab hoone sisemuse väliskeskkonnast)
kui tervikumõiste on ülemmõiste, aga 'välisseina kate' kui osamõiste
(välispinda kattev vooder, isolatsiooni- ja viimistluskihid) on tema
alamõiste

kaasalluv mõiste – alamõiste, millel on sama lähim ülemmõiste ja sama
jaotuskriteerium, mis on vaadeldavas mõistesüsteemis mingil teisel mõistel

nt 'sõiduauto' ja 'veoauto' on mõlemad 'auto';
'nimisõna', 'omadussõna', 'arvsõna' ja 'asesõna' on kõik 'käändsõna'



Mõistete omavahelised seosed (3)

Jaotuskriteerium: mõistega hõlmataivate objektide arv

ainikmõiste – mõiste, mis vastab ainult ühele objektile

nt 'Saturn', 'Eiffeli torn'. Ainikmõisteid väljendavad tavaliselt nimed.

üldmõiste – mõiste, mis vastab kahele või enamale objektile, mis moodustavad ühiste omaduste tõttu mingi rühma

nt 'ehitis' on üldmõiste, mis hõlmab hooned (ehitised, millel on siseruumid) ja rajatised (nt kõrgepingeliinid, puuraugud, spordiväljakud, tammid, teed)

- Terminoloogias jälgitakse veel erinevat tüüpi suhteid:

assotsiatiivsuhteid (haridus ja õpetamine, küpsetamine ja ahi)

järjesuhteid (tootmine ja tarbimine)

ajasuhteid (kevad ja suvi)

põhjussuhteid (tuumaplahvatus ja radioaktiivne sadestus)

Tähenduse seosed Ekilexis

Mõistete omavahelisi seoseid näitame Ekilexis **tähenduse seosega**.

NB! Tähenduse seose loomist alusta mõiste plokist.

Mõistete vahel seoste näitamiseks ära vali termini juurest ilmiku seost.

- **seotud (täendus/mõiste)** – st täpsustamata tähenduse seos
- **ülemmõiste**
- **alammõiste**
- **soomõiste**
- **liigimõiste**
- **tervikumõiste**
- **osamõiste**
- **kaasalluv mõiste**
- **üldmõiste**
- **ainikmõiste**
- **duplikaadikandidaat**



Milline on hea termin? (1)

- ühetähenduslik
- täpne
- selge
- läbipaistev
- väljendab mõnda mõistele iseloomulikku tunnust
- süsteemne
- lühike
- ei pea tingimata olema üks sõna ja võib olla ka tegusõna



Milline on hea termin? (2)

- meeldejääv
- kergesti hääldatav
- sobiv tuletiste saamiseks, moodustuseluseks
- lihtsasti tekstides kasutatav
- juurdunud
- ajakohane
- rahvusvahelisi sõnu ei pea tingimata vältima
- otsetõlget pigem vältida



Kuidas alustada? (1)

Luua sõnakogu (Ekilexis „sõnakogude haldus“, vt <https://ekilex.ee/datasets>)

- **täita tabel** (terminibaasi nimi, kirjeldus ja kontaktid, valdkonna klassifikaator, valdkonnad, keeled)
- **märkida sõnakogu avalikuks**

Sõnakogud

https://ekilex.ee/datasets

Sõnakogude haldus

Sõnakogud

Sõnakogu kood	Nimi	Kirjeldus
eki	EKI ühend sõnastik 2025	EKI ühend sõnastik (2019), Eesti Keelerest
MOD	3D-modelleerimine	Terminibasi Matveev, Valeria Ju
ait	Alanduse terminibaas	Terminibasi Sulev Sa
mõb	Ajaloolise mööbli terminibaas	Terminibasi koostööp
avt	Akadeemilise väljenduskuse terminibaas	Akadeemilise kasutamise koostööp
üliõpsõnad	Akadeemiliste üliõpilasorganisatsioonide tegevust kajastav terminibaas	Akadeemilise Kristi Jus
aso	Andmeanalüüsi ja statistika oskussõnastik	Andmeanalüüsi Oskussõnastik masint...
arb	Arboristika terminibaas	Eesti Arb termin...
arh	Arheoloogia terminibaas	Arheoloogilise ülikoolist, keelelisi t
aos	Arhitektuuri oskussõnastik	Arhitektuuri Protsessi usaldusv
AAC	Augmentatiivne ja alternatiivne kommunikatsioon	Augmentatiivne verbalaalsed lähtutaks K...

Sõnakogu kood

Nimi

Tüüp

Kirjeldus ja kontaktid (Sõnaveebis nähtav)

Lisainfo ja kontaktid (Sõnaveebis mitteavalik)

Sõnakogu pilt/logo

Valdkonna klassifikaatori päritolu

Valdkonnad

Keeled

Keelendi vabavormid

Ilmiku vabavormid

Tähenduse vabavormid

☒ Nähtav
 ☐ Avalik

Lisainfo ja kontaktid (Sõnaveebis mitteavalik)

Nähtav

Avalik

Peremees

astik		☒	☒	☒	☒
itry	Dmitry Matveev (dmimatv@taltech.ee), Valeria Juštšenko (valeria.justsenko@taltech.ee), Ingrid Prees (ingrid.prees@taltech.ee)	☒	☒	☐	☒
earu, e		☒	☒	☐	☒
judi	Toomas Zupping (toomaszupping@gmail.com)	☒	☒	☐	☒
stitudi	Helen Hint helen.hint@ut.ee	☒	☒	☐	☒
st:		☒	☐	☐	☒
ika		☒	☒	☐	☒
u ka		☒	☒	☐	☒
1500	Laila Elhuveig (info@eesti-arboristid.ee)	☒	☐	☐	☒
linna d ka		☒	☒	☐	☒
19)	Maris Veeremäe (maris.veeremae@artun.ee)	☒	☒	☐	☒
iku...		☒	☒	☐	☒
taal ja sõnu,	Heide Möller (heide.moller@gmail.com)	☒	☒	☐	☒

Kuidas alustada? (2)

Uue terminibaasi loomisel tuleb täita järgmised väljad

- **Sõnakogu kood:** kolmest väiketähest koosnev lühend, mis viitab teie terminibaasile (nt „tai“)
- **Terminibaasi nimi**
- **Tüüp:** peaks jääma „Terminibaas“
- **Kirjeldus ja kontaktid (Sõnaveebis nähtav):** teave selle kohta, kes terminibaasi koostab ning mis ala terminiinfot sealt leida võib. Kirjelduse lõppu tuleks lisada kontaktisiku nimi ja meiliaadress.
- **Lisainfo ja kontaktid (Sõnaveebis mitteavalik):** kontaktisiku nimi ja meiliaadress. See väli on nähtav ainult Ekilexis sõnakogude halduses
- **Sõnakogu pilt/logo:** võib jääda tühjaks
- **Valdkonna klassifikaatori päritolu:** soovitatavalt **Lenoch**. Klassifikaator on loend valdkonnanimetustest, mida saate mõistekirjete juurde lisada. Sõnaveebi filtreerimisvõimaluste arendamist silmas pidades oleks hea, kui kõigisse Ekilexi mõistekirjetesse oleks valdkonnad lisatud.
- **Valdkonnad:** sealt saab valida juba konkreetseid valdkonnanimetusi, mida saate pärast terminibaasi loomist mõistekirjete juurde lisada. Kui esialgu ei oska valikut teha, võite valida sõnakogude haldusest ka kõik Lenochi valdkonnad: see tähendab, et igas mõistekirjes valdkonnamärgist lisades saate valida kõigi Lenochi valdkondade seast.
- **Keeled:** valida keeled, mida Ekilexi mõistekirjete sisestamiseks kasutate. Kui keelevalikut ei ole uut terminibaasi luues tehtud, ei saa terminiinfot sisestada. Kui võimalik, siis soovitame terminibaasi kanda teavet vähemalt kahes keeles.

Ekilex

https://ekilex.ee/home

Ekilex v1.40.0

EE

Mari Vaus

EKI terminibaas Esterm (M...

Töölaud

Leksikograafid

Terminoloogid

Sünonüümid

Tõlkevasted

Allikate otsing

Võrgustiku otsing

Vali roll:

EKI terminibaas Esterm (Muutja)

Kustutatud andmed

Sõnakogude haldus

Kasutajaõiguste haldus

Klassifikaatorite haldus

Siltide haldus

Uudiste haldus

Muudatuste aruanne

FedTerm liidestus

Sõnaveebi tagasiside

Sõnaveebi statistika

Kasutusjuhend

Kasutustingimused

Ekilex 10.04.2025 20:27

Ekilexi versiooni 1.40 täiendused

- Keelendi keeleks saab nüüd valida "mul" ehk "keelteülene". See sobib kasutamiseks näiteks tähiste, keemiliste valemite jm korral, kui üks ja sama kirjakuju on kasutusel mitmes keeles.

- ÕSi selgitus koosneb nüüd kahest osast: põhiosa ja lisa.

- Lihtotsingus saab otsida ainult keelendeid, mis pole kollokatsioonid. Kas keelend on kollokatsioon või mitte, saab arvesse võtta detailotsingus.

- Ilmiku juures vaates saab määrata, kas keelend on sõna, kollokatsioon või mõlemad.

- Väärtusolekule saab lisada kommentaari.

- Keelendile saab lisada sildi.

- Kasutaja profiilil saab enda meiliaadressi muuta.

- Allikate otsingu vaates saab detailotsingus otsida mitteavaliku kommentaari väljalt

- Leksikograafide ja terminoloogide vaates saab allikaviidete järjekorda muuta.

- Klassifikaatorite halduses saab uuesti muuta klassifikaatori järjekorda

- Keelendite, tähenduste ja lekseemide kopeerimisse lisatud täielik koosseis koos sisemiste hierarhiatega, v.a. kollokatsioonid.

- Terminoloogide vaates saab uuesti kustutada definitsiooni allikaviidet.

Sõnaveeb 10.04.2025 20:27

Sõnaveebi versiooni 1.40 täiendused

Uuendused ja parandused kasutajaliideses.

- Kui Sõnaveebis kuvatakse keelekoodi asemel maakera ikooni, tähendab see, et keelend on kõigis keeltes ühesugune. Seda võib ette tulla näiteks tähise või keemilise valemi korral.

- Paradigma vormidele lisati kõnesünteesi teenus. Kui vormi pole inimhääle sisse lugenud, saab kuulata sünteesitud vormi. Kõnesünteesi korral kuvatakse Sõnaveebis läbivalt kõlari ikooni, inimhääle korral inimese ikooni.

- Jalusest leiab nüüd keelenõu telefoninumbri.

- Sõnaveebi otsisõna on nüüd lehe pealkirjas, mis tähendab, et seda kuvatakse ka brauseris saki pealkirjas ja tagasi minemise nupule parema hiireklahviga klõpsates.

- Inglis- ja saksakeelsete keelendite korral saab klõpsata SkELLi (Sketch Engine for Language Learning) logole, et liikuda sinna sama keelendiga päringut tegema. Veebilehelt SkELL saad vaadata sõna kasutusnäiteid, naabersõnu ja sarnase tähendusega sõnu.

- Muutus sünonüümide kuva. Üldkeele osas kuvatakse nüüd pealkirja "Sünonüümid" järel täissünonüüme ja pealkirja "Sarnase tähendusega" järel osasünonüüme.

Ekilexi statistika

Kuidas alustada? (3)

- proovikirjete tegemiseks ja katsetamiseks on **katsebaas**
- jälgi, et valitud oleks **õige roll**: katsebaasis toimeta katsebaasi muutja rollis, muidu oma sõnakogu muutja rollis
- kirjeid koostades ja otsinguid tehes **otsi kõikidest sõnakogudest**, et saaksid arvestada üldkeeles ja teiste valdkondade infoga
- tee võimalikult **põhjalikud kirjed**, mõeldes ka erialakaugemale inimesele
- vajadusel saab lisada **pilte ja videoid**
- **iga infokild õigele väljale**
- vaikimisi märkida **kõik kirjed avalikuks**
 - lisada kõigepealt info, mis on teada või olemas ja avalikustada see
 - vajadusel kasutada **väärtusolekuid** „ettepanek”, „küsitav” või **silte** „vajab konsulteerimist”, „õigekirjaküsimus” vms (arvestada, et silte Sõnaveebis ei kuvata)
 - kirjeid saab edaspidi alati **täiendada ja vajadusel muuta**
 - kirjeid ja termineid saab alati **kustutada**
 - **Sõnaveebi uuendatakse kord ööpäevas**

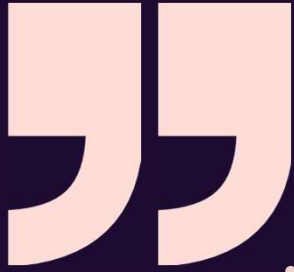
Aruanded, tagasiside

Selleks, et jälgida töö tulemuslikkust

- statistika
- detailotsingud
- muudatuste aruanne
- tehniline toimetamine
- tagasiside, nüüd automaatselt koostatud ja tabeli kujul (erinevate toonidega märgendatud: roheline, kollane, roosa)
 - ❖ Avalike mõistekirjete % kõigist
 - ❖ Avalike terminite % kõigist
 - ❖ Valdkonnaga mõistekirjete % avalikest mõistekirjetest
 - ❖ Valdkonnaga mõistekirjete % taotlusperioodil muudetud avalikest kirjetest
 - ❖ Ühe (avaliku) terminiga mõistekirjete %
 - ❖ Ainult ühes keeles terminitega kirjete % kõigist (kas avalikud või mitteavalikud)
 - ❖ Erimärkidega avalike terminite % kõigist avalikest terminitest
 - ❖ Suure tähega algavate avalike terminite % kõigist avalikest terminitest
 - ❖ Puuduva allikaviitega avalike terminite % kõigist avalikest terminitest
 - ❖ Definiitsiooniga mõistekirjete % kõigist mõistekirjetest (avalik või mitteavalik)
 - ❖ Definiitsiooniga mõistekirjete % taotlusperioodil muudetud mõistekirjetest (avalik+mitteavalik)
 - ❖ Punktiga lõppevate definiitsioonide % kõigist
 - ❖ Suure tähega algavate definiitsioonide % kõigist
 - ❖ "1.", "1)", "a)" või "a." sisaldavate definiitsioonide % kõigist
 - ❖ Allikaviitega definiitsioonide % kõigist
 - ❖ Avalike kontekstidega terminite % kõigist avalikest terminitest
 - ❖ Allikaviitega kontekstide % kõigist kontekstidest

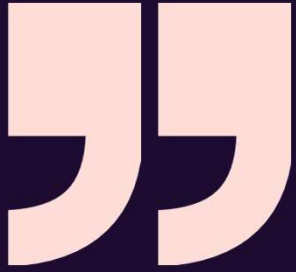


Jõudu!



Kasutatud kirjandus

- Tiiu Erelt, [Terminiõpetus](#). Tartu Ülikool. Tartu: Tartu Ülikooli kirjastus, 2007.
- [EVS-ISO 1087-1:2002](#) Terminoloogiatöö. Sõnastik. Osa 1: Teooria ja rakendus. Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus MTÜ, 2002.
- [EKI teatmik](#). Eesti õigekeelsuskäsiraamat. Toimetaja Peeter Päll. Koostanud Päll, Peeter; Raadik, Maire; Allsalu, Ülle; Hallik, Katrin; Hein, Indrek; Kasemets, Katre; Koppel, Kristina; Langemets, Margit; Leemets, Tiina; Mäearu, Sirje; Paet, Tiina; Paulsen, Geda; Risberg, Lydia; Tamuri, Kairi; Tavast, Arvi; Vaus, Mari. Tallinn: Eesti Keele Instituut 2023.
- EKI ühendsõnastik 2025. Eesti Keele Instituut, Sõnaveeb 2025.
- EKI terminibaas Esterm 2025. Eesti Keele Instituut, Sõnaveeb 2025.
- Oskussõnastikud. Sõnaveeb 2025.
- [Collins Online English Dictionary](#).



Aitäh, et teete
terminitööd!

Mari Vaus
mari.vaus@eki.ee